

Државен завод за индустриска сопственост на Република Македонија

State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia



*Годишник*  
*Annual report*

*2007*



## Статистика

## Statistics

## ПАТЕНТИ

## PATENTS

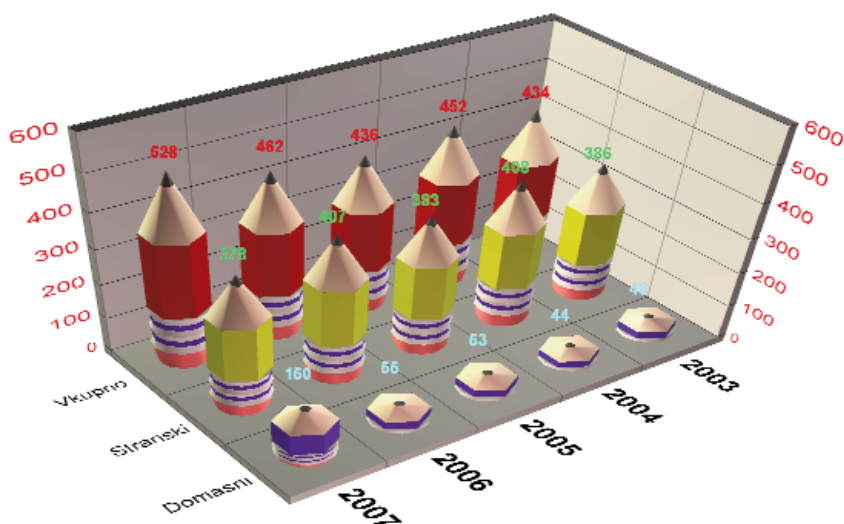
Патентни пријави

Patent applications

Патентни пријави по години

Patents applications by years

Година	Домашни	Странски, национална фаза			Вк. пред ДЗИС	Назначувања		Издад. решен.
		ДСП <sup>1)</sup> приемен завод	ЕП <sup>3)</sup> Проширувања	Пред ДЗИС		ДСП	ЕП	
	1	2	3	4	5= 1+4	6	7	8
2003	48	23	363	386	434	87469	3883	105
2004	44	9	399	408	452	38076	4545	102
2005	53	15	368	383	436	3381	4639	373
2006	55	4	403	407	462	3	4879	463
2007	150	13	365	378	528	*	5415	524
<b>Збир</b>	<b>350</b>	<b>64</b>	<b>1898</b>	<b>1962</b>	<b>2312</b>	<b>128929</b>	<b>23361</b>	<b>1567</b>



1) ДСП - Договор за соработка во областа на патентите

3) ЕПЗ - Европски патентен завод

\*) Согласно члн 11 од ДСП и од Правилникот според ДСП 4.9

2) PCT - Patent cooperation treaty

4) EPO - European Patent Office

\*) In accordance with the Article 11 of the PCT and the Statute of the PCT 4.9



Во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија во текот на 2007 година се поднесени 528 патентни пријави од кои 150 домашни и 378 странски. Бројот на поднесените патентни пријави во 2007 година во однос на 2006 година е зголемен за 14,3%. Зголемувањето на бројот на поднесените патентни пријави во 2007 година, пред се, се должи на зголемувањето на истите од домашните подносителите.

Примената на Договорот за соработка на полето на патентите со Европската патентна организација предизвикува пренасочување на странските пријави преку овој договор. Поради динамичното одложување на националната фаза според правилата на Договорот, доаѓа до опаѓање на странските пријави во 2000 и пред 2000 година, така да поголем дел од назначувањата според ЕПО се ефектуирани во 2003, 2004 година и пред овие две години, а помал дел ќе се ефектуираат и во наредните години.

Оваа промена се одрази и врз структурата на поднесените патентни пријави по извори во 2007, така што споредено со 2006 година остварено е намалување на учеството на странските патентни пријави од 88,1% на 71,6%, а соодветно со тоа се менува и структурата по земји од кои потекнуваат пријавите.

Во текот на 2007 година во Република Македонија, по однос на бројот на домашни патентни пријави постигнато е зголемување. Бројот на домашните патентни пријави е зголемен, односно тој е зголемен од 55 во 2006 на 150 во 2007 година или за 172,7%, а учеството на истите во вкупниот број на поднесени патентни пријави е зголемено од 11,9% на 28,4%.

Меѓутоа, интересот на странските фирми и понатаму останува што се гледа од присутноста на назначувањата за Република Македонија како земја на интерес, како според РСТ, а посебно по Договорот со ЕПО, иако истите значително се намалуваат.

In the course of 2007 a total of 528 patent applications were filed with the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia, 150 of which were from national and 378 were from foreign applicants. The number of filed patent applications in 2007 compared to 2006 rose by 14.3%. The increased number of filed patents applications in 2007 is due primarily to the rise in the national patent applications.

The implementation of the Patent Cooperation Treaty with the European Patent Organization results in redirection the foreign applications through this treaty. Due to the dynamic delay of the national phase in accordance with the provisions of the Treaty, there was a drop in the number of foreign applications in 2000 and before 2000, thus most of the designations under the EPO came into effect in 2003, 2004 and before that, while a smaller part will come into effected in the years to come.

This change has reflected on the structure of the filed patent applications by origin in 2007, so that compared to 2006 there was a decrease in the participation of the foreign patent applications from 88.1% to 71.6%, and accordingly the structure of countries of origin of the applications has changed.

In the course of 2007 in the Republic of Macedonia there was an increase in the number of national patent applications. The number of national patent applications rose from 55 in 2006 to 150 in 2007, or 172.7%, while their participation in the total number of filed patent applications increased from 11.9% to 28.4%.

However, the interest of the foreign companies remains, which is obvious from the designation of the Republic of Macedonia as a country of interest, under PCT and especially under the Agreement with the EPO, though their number has significantly dropped.

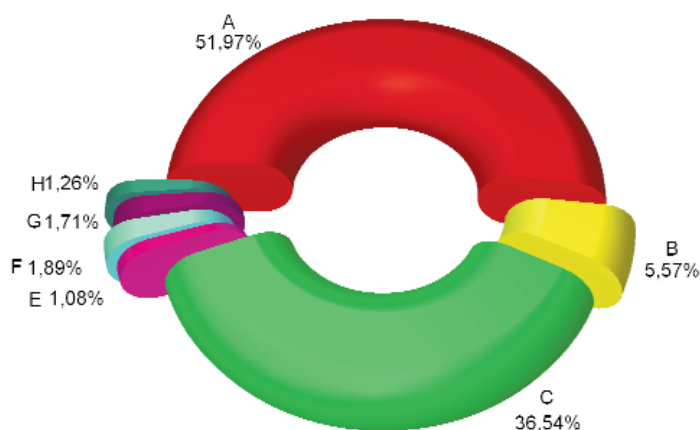


### Признаени патенти според МКП во 2007 година

Структурата на поднесените пријави според Меѓународната класификација на патентите, со најголемо учество на секцијата А (тековни животни потреби) со 52,0% и секцијата С (хемија, металургија) со 36,5%, укажува дека интересот за заштита е поврзан со структурата на производните капацитети во Македонија.

### Patents granted under the IPC in 2007

The structure of the filed applications under the International Patent Classification, with a major participation of the section A (current life necessities) with 52.0% and section C (chemistry, metallurgy) with 36.5%, suggests the interest in protection is closely connected to the structure of the production capacities in the Republic of Macedonia.



### Останати статистички информации за патентите

Покрај ова, во текот на 2007 година Државниот завод за индустриска сопственост извршил и други активности од доменот на патентите: обработени се 670 барања за признавање на патент, издадено е 531 решение за патент, отфрлени се 67 барања за признавање на патент, решени се 120 барања за пребарување во базите на податоци и доставени се 43 заклучоци за престанување на важењето на правото на патент.

### Other statistics on the patents

Apart from this, in the course of 2007, the State Office of Industrial Property has carried out some other activities in the domain of the patents: 670 requests for granting patents were processed, 531 decisions for patents were issued, 67 requests for granting patents were rejected, 120 requests for browsing the database were completed and 43 conclusions for expiry of the patent rights were forwarded.



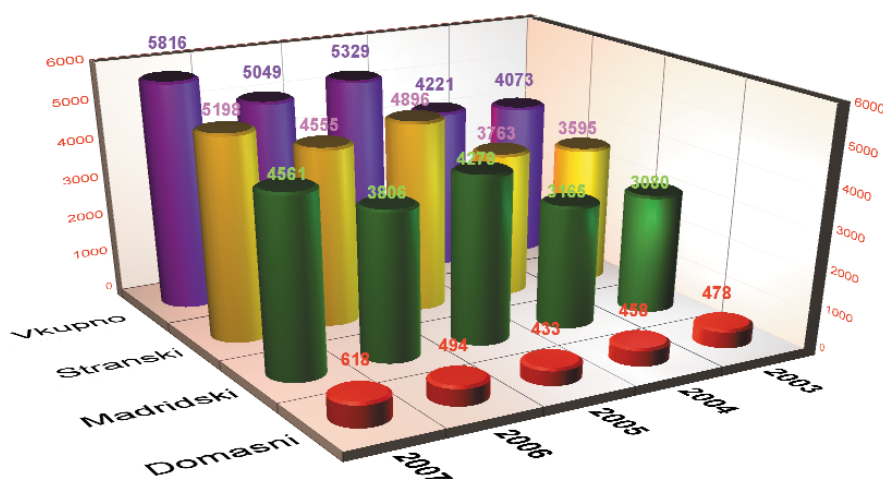
## ТРГОВСКИ МАРКИ

## TRADEMARKS

Пријави на трговски марки  
Пријави на трговски марки  
вкупно и по години

Applications of Trademarks  
Trademarks applications, total and  
by Years

Год.	Дом.	Странски пријави				Вкупно по Мадрид. договор	Вкупно странс.	Вкупно пријави	Издадени решенија
		Пред ДЗИС	По Мадридски договор						
			Нови	Терит. пр	Прод. на еф.				
1	2	3	4	5	6=3+4+5	7=6+2	8=7+1	9	
2003	478	515	2490	590	-	3080	3595	4073	535
2004	458	598	2678	487	-	3165	3763	4221	294
2005	433	617	3659	620	-	4279	4896	5329	626
2006	494	749	3311	495	-	3806	4555	5049	1290
2007	618	637	3854	707	-	4561	5198	5816	979
<b>Збир</b>	<b>2481</b>	<b>3116</b>	<b>15992</b>	<b>2899</b>	<b>0</b>	<b>18891</b>	<b>22007</b>	<b>24488</b>	<b>3724</b>





Во текот на 2007 година, во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија се пристигнати вкупно 5.816 пријави за трговски марки што во однос на претходната година претставува зголемување за 15,2%. Ова зголемување, пред се се должи на зголемениот прилив на странски пријави по Мадридскиот договор.

Пред Државниот завод, во текот на 2007 година поднесени се вкупно 1.255 пријави и во споредба со претходната е зголемем за 1,0%. Од вкупниот број на поднесени пријави 618 се од домашни подносителите, што бележи пораст во однос на претходната година за 25,1%, и 637 од странски подносителите што бележи намалување за 15% во однос на претходната година.

Според Мадридскиот договор, во текот на 2007 година, поднесени се вкупно 4.561 пријава за трговски марки, од кои 3.854 се нови пријави и 707 територијални проширувања. Споредбено со 2006 година, бројот на пријави според овој договор бележи зголемување од 19,8 % во однос на пријавите и 42,8% во однос на територијалните проширувања.

Во периодот од 2003 до 2007 година, во Државниот завод за индустриска сопственост пристигнати се вкупно 24.488 пријави за трговски марки, од кои 77,1% според Мадридскиот договор и 22,9% поднесени се пред Заводот.

Во структурата на вкупниот број на пријави 89,9% се од странство, а само 10,1 % се од домашни подносителите.

During 2007, the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia received a total of 5,816 trade mark applications, an increase compared to the previous year, of 15.2%. This increase is due mostly to the increased influx of foreign applications under the Madrid Agreement.

Before the State Office in 2007, a total of 1,255 applications were filed, an increase compared to the previous year, of 1.0%. In the total number of filed applications 618 were filed by national applicants, an increase compared to the previous year of 25.1% and 637 were filed by foreign applicants, which is a decrease of 15% compared to the previous year.

Under the Madrid Agreement in the course of 2007, a total of 4,561 trade mark applications were filed, of which 3,854 were new applications and 707 were territorial extensions. Compared to 2006, the number of applications under this agreement rose by 19.8%, and by 42.8% in regard to the territorial extensions.

In the period from 2003 to 2007, the State Office of Industrial Property received a total of 24,488 trade mark applications, of which 77.1% were under the Madrid Agreement and 22.9% were filed before the Office.

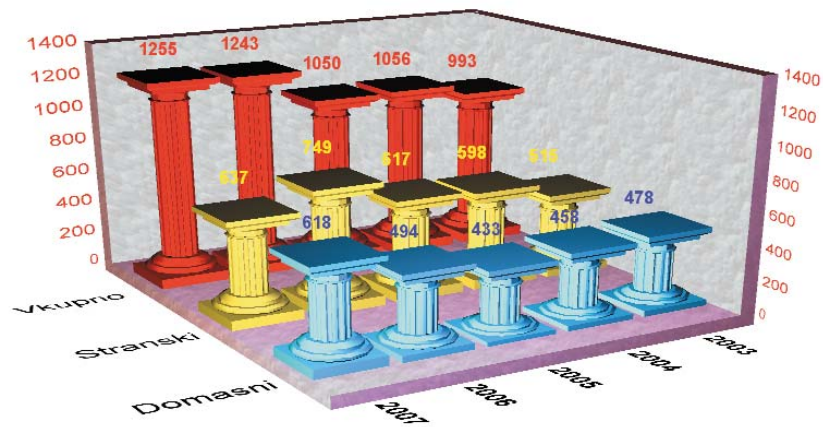
In the overall structure of the applications, 89.9% were foreign, and only 10.1% were from national applicants.



Пријави на трговски марки  
поднесени во ДЗИС

Trade mark applications filed with  
SOIP

Година	Домашни	Странски	Вкупно
2003	478	515	993
2004	458	598	1056
2005	433	617	1050
2006	494	749	1243
2007	618	637	1255
<b>Збир</b>	<b>2481</b>	<b>3116</b>	<b>5597</b>





Во периодот 2003-2007 година во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија се поднесени вкупно 5.597 пријави за трговски марки, од кои 55,7% се пријави на трговски марки од странство, а 44,3 % се од домашни подносител и бележат зголемување во однос на предходните години, што се должи на се поголемиот интерес за пласирање производи на домашниот пазар.

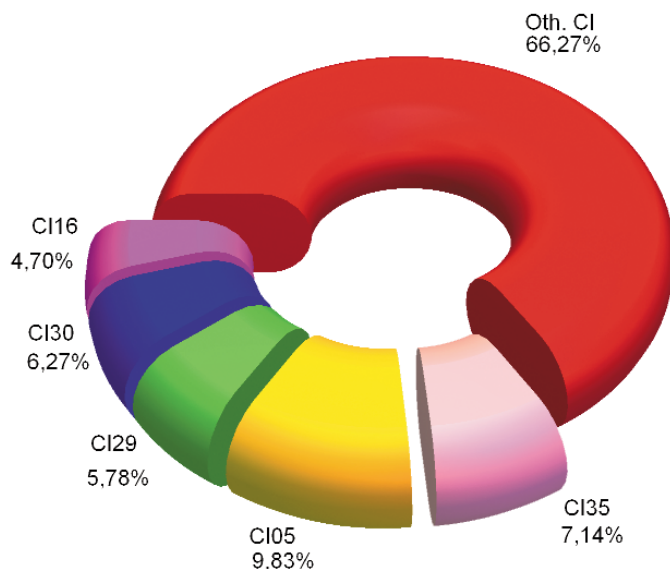
Бројот на поднесените пријави за трговски марки во 2007 година изнесува 1.255 и во споредба со претходната е зголемен за 1,0%. Зголемување на бројот на пријави за трговска марка во 2007 година е забележано кај домашните за 25,1%, а кај странските намалување за 15%. Од ваквиот однос на поднесени пријави следи и намалено учество на странските пријави од 60,3% во 2006 на 50,8% во 2007 година, а кај домашните зголемено учество од 39,7% на 49,2%.

In the period 2003-2007 the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia, received a total of 5,597 trade mark applications, 55.7% of which were trade mark applications from abroad and 44.3% were from national applicants, an increase compared to the previous years which was due mostly to the greater interest in promotion of products on the national market.

The number of filed trade mark applications in 2007 was 1,255, an increase compared to the previous year of 1.0%. An increase in the number of trade mark applications in 2007 is registered with the national ones, of 25.1%, while the number of the foreign ones dropped by 15%. This proportion of filed application is reflected in the decreased participation of the foreign applications from 60.3% in 2006 to 50,8% in 2007, while with the national ones there is an increased participation from 39.7% to 49.2%.

*Пријави на трговски марки  
според Ничанската  
класификација во 2007*

*Trade mark applications under the  
Nice Classification for 2007*







Според меѓународната класификација на производи и услуги (Ничански договор) состојбата на пристигнати пријави за трговски марки по класи е значително изменета во однос со минатата година. Така, во 2007 година најзастапени биле пријавите за трговска марка од класите 05, 35, 30, 29 и 16, а во 2006 година, најзастапени биле од класите 05, 30, 35, 29 и 03. Најмногу пријави биле примени за производи од класа 05 (282 со учество од 9,8%), потоа од класа 35 (205 со учество од 7,1%) и класа 30 (180 со учество од 6,3%). Потоа следуваат пријавите за производите од класата 29 (166 со учество од 5,8%) и класа 16 (135 со учество од 4,7%). Овие податоци укажуваат на се поголемата заинтересираност за заштита на трговски марки од областа на фармацевтската индустрија и останатите производи за медицинска употреба од класа 05, што се должи на фактот на постоење на фармацевтска индустрија во Република Македонија. Исто така е голем интересот за заштита на производи и од областа на огласувањето, водење на работење, управување со работи и канцелариски работи од класа 35. За одбележување се и пријавите на трговските марки од областа на прехранбените продукти од растително потекло, подготвени за потрошувачка или за конзервирање, како и додатоци наменети за подобрување на вкусот на храната од класа 30. Од пристигнатите пријави по класи во 2007 година може да се забележи дека е присатна тенденција на се поголема дисперзија на пријави од разни класи, односно има покрај прикажаните пет најзастапени класи уште шест класи со околу стотина или повеќе пријави. Може да се заклучи дека најзначајно е учеството на пријавите што се поврзани со производство на фармацевтски и производи за медицинска употреба, како и на производството или подготовката на прехранбени производи со оглед на тоа дека Република Македонија има развиена фармацевтска и прехранбена индустрија.

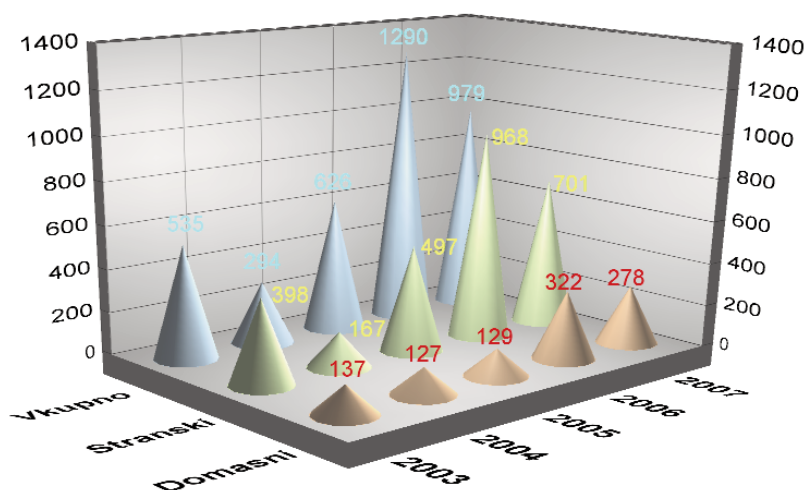
Under the international classification of goods and services (Nice Agreement), the situation with the filed trade mark applications has significantly changed compared to the previous year. Thus, in 2007 the most common were the trade mark applications for the classes 05,35, 30, 29 and 16, while in 2006 the most common were the applications for the classes 05,30, 35, 29 and 03. Most of the applications were received for the products of the class 05 (282 and participation of 9.8%), then the class 35 (205 and participation of 7.1%) and the class 30 (180 and participation of 6.3%). Next are the applications for the products of the class 29 (166 and participation of 5.8%) and the class 16 (135 and participation of 4.7%). This data suggests an increased interest in protection of the trade marks in the pharmaceutical sector and other products for medical use of the class 5, due to the existence of the pharmaceutical industry in the Republic of Macedonia. The interest was also high for the protection of products in the sector of advertising, business management, business administration and office functions of the class 35. It is worth noting the trade mark applications in the field of foodstuffs of plant origin, prepared for consummation or conservation, as well as auxiliaries intended for the improvement of the flavor of food of the class 30. Among the received applications by classes in 2007, there is a tendency of growing dispersion of applications of different classes, i.e. apart from the mentioned five most common classes, there are also more than hundred applications for six other classes. As a conclusion, the most significant is the participation of the applications connected to the production of pharmaceutical products and products for medical use, as well as production or preparation of foodstuffs, as the Republic of Macedonia has a developed pharmaceutical and alimentary industry.



Признаени на трговски марки  
по години

Granted trade marks by years

Година	Домашни	Странски	Вкупно
2003	137	398	535
2004	127	167	294
2005	129	497	626
2006	322	968	1290
2007	278	701	979
<b>Збир</b>	<b>993</b>	<b>2731</b>	<b>3724</b>



Во 2007 година, во Заводот се донесени 979 решенија за признаени трговски марки, од кои 278 се домашно регистрирани, а 701 решение се од странски подносител. Вкупниот број на регистрирани трговски марки во наведената година во однос на претходната, бележи намалување за 24,1%, што се должи на намалениот број на донесени решенија, како од домашни, така и од странски подносител.

In 2007 the Office has issued decisions for 979 granted trade marks, of which 278 are domestically registered and 701 decisions were by foreign applicants. The total number of registered trade marks in the mentioned year compared to the previous one, has dropped for 24.1%, due to the reduced number of issued decisions from national, as well as from foreign applicants.



Во Република Македонија, во периодот од 2003 до 2007 година, во важење биле вкупно 3.724 трговски марки кои се запишани во регистарот на Заводот и 18.891 меѓународно регистрирани трговски марки. Така, на територијата на Република Македонија на крајот од 2007 година, во важење биле вкупно 22.615 трговски марки.

Од странските подносителите, најголем број на регистрирани трговски марки пред Заводот се од САД со 206 или 21,0% од вкупниот број на донесени решенија, потоа следува Хрватска со 84 или 8,6%, Република Србија со 74 или 7,6%, Германија со 71 или 7,3%, Јапонија со 37 или 3,8%, Бугарија со 27 или 2,8% од вкупно регистрираните.

#### *Меѓународно рејистрирани трговски марки од Македонија*

Меѓународно регистрираните македонски трговски марки преку Мадридскиот договор и протоколот на Мадридскиот договор, во 2007 споредбено со претходната година, се намалени за 52,6%. Во 2006 година, преку ДЗИС во Светската организација за интелектуална сопственост (ОМПИ) меѓународно се регистрирани 19 трговски марки, а во 2007 година меѓународно се регистрирани 9 трговски марки. Ова покажува дека состојбата со меѓународно регистрирани македонски трговски марки не задоволува, и укажува на фактот дека македонските фирми сеуште го немаат сватено значењето на меѓународната заштита на трговските марки и предностите на овој систем.

In the Republic of Macedonia in the period from 2003 to 2007, valid were 3,724 trade marks, registered in the Office's registry and 18,891 were internationally registered trade marks. Thus, on the territory of the Republic of Macedonia, by the end of 2007, 22.615 trade marks were valid.

Of the foreign applicants, USA accounts for the biggest share of registered trade marks before the Office with 206 or 21.0% of the total number of decisions. Next are: Croatia with 84 or 8.6%, Republic of Serbia with 74 or 7.6%, Germany with 71 or 7.3%, Japan with 37 or 3.8%, Bulgaria with 27 or 2.8% of the total number of registered trade marks.

#### *Internationally registered trade marks in Macedonia*

The number of internationally registered Macedonian trade marks through the Madrid Agreement and the Protocol of the Madrid Agreement in 2007 compared to the previous year has dropped by 52.6%. In 2006 through the SOIP in the World Organization of Industrial Property (WOIP) a total of 19 trade marks were registered, while in 2007 internationally registered were 9 trade marks. This indicates that the situation with the internationally registered Macedonian trade marks is unsatisfactory and casts a light on the fact that Macedonian firms have not yet grasp the importance of the international protection of the trade marks and the benefits of this system.



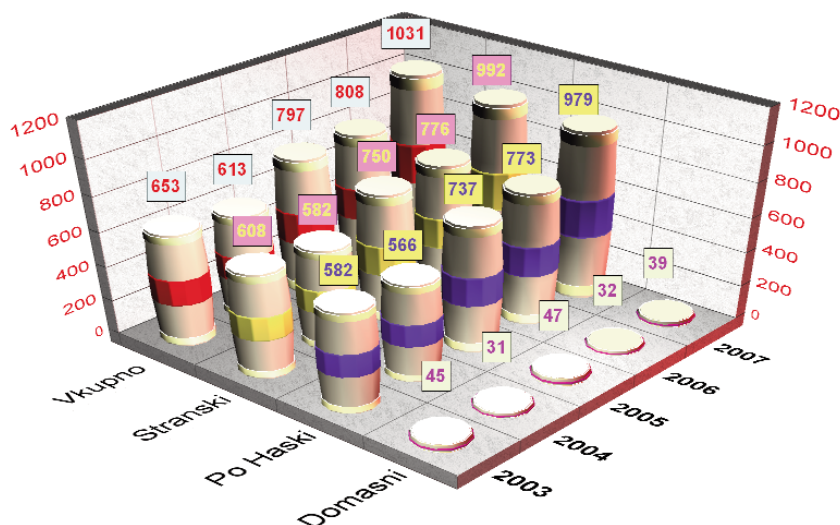
## ИНДУСТРИСКИ ДИЗАЈН

## INDUSTRIAL DESIGN

Пријави на индустриски  
дизајн вкучно и по години

Industrial design applicatons,  
total and by years

Год.	Домаш.	Странски пријави		Вк. странски	Вк. пријави	Издадени решенија
		Пред ДЗИС	По Хашки договор			
	1	2	3	4=2+3	5=1+4	6
2003	45	26	582	608	653	621
2004	31	16	566	582	613	577
2005	47	13	737	750	797	798
2006	32	3	773	776	808	815
2007	39	13	979	992	1031	1016
<b>Збир</b>	<b>194</b>	<b>71</b>	<b>3637</b>	<b>3708</b>	<b>3902</b>	<b>3827</b>



Во текот на 2007 година до Државниот завод за индустриска сопственост биле поднесени 1031 пријава за индустриски дизајн. Бројот на вкупно поднесените пријави за индустриски дизајн во 2007 година споредено со претходната е зголемен за 27,6%. Во рамките на вкупниот број на поднесени пријави за индустриски дизајн во Заводот, домашните во 2007 година во однос на претходната бележат зголемување од 21,9%, а странските зго-

In the course of 2007, 1031 applications for industrial design were filed with the State Office of Industrial Property. The total number of the filed applications for industrial design in 2007, compared to the previous year, has increased by 27.6%. In the total number of filed applications for industrial design with the Office, the number of national ones in 2007 compared to the previous year, marks an increase of 21.9% and the foreign ones an increase of 333.3%.



лемување за 333,3%. Од вкупниот број на поднесени пријави, 52 се поднесени во Заводот, а 979 преку Хашкиот договор за меѓународно регистрирање на индустриски дизајни, од кои 359 се нови, а 620 се однесуваат на индустриските дизајни за кои е продолжено важењето за територијата на Република Македонија.

Карактеристично за дизајните е тоа што со една пријава за признавање на правото на индустриски дизајн, може да се бара заштита на повеќе дизајни на производи (повеќекратна пријава), при тоа сите дизајни од пријавата мора да се наменети да се применуваат на производи класифицирани во иста класа според Меѓународната класификација (Локарнска класификација). Според тоа, од поднесените 52 пријави во Заводот, повеќето се повеќекратни, со вкупно 167 индустриски дизајни.

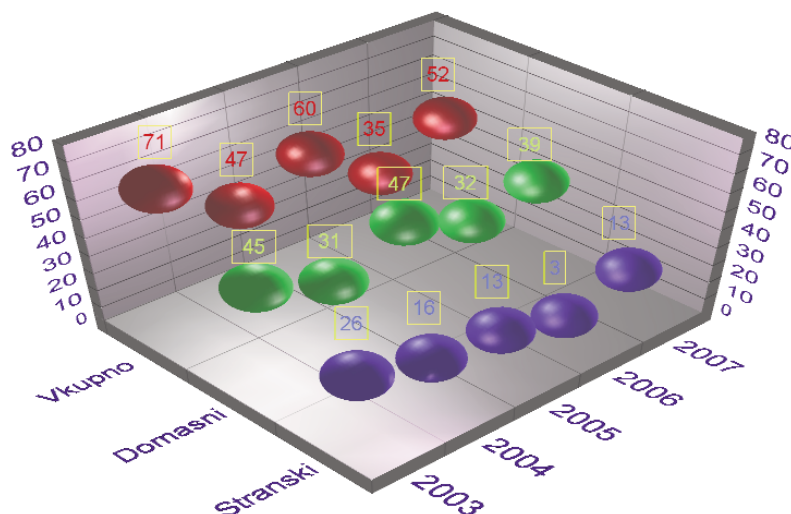
Of the total number of filed applications, 52 were filed with the Office, and 979 through the Hague Agreement for international registration of industrial design, 359 of which were new, and 620 were industrial designs for which the validity was extended for the territory of the Republic of Macedonia.

Typically for the designs, with one application for granting industrial design right, it is possible to request protection for several designs of products (multiple application), with all the designs on the application intended to be applied for products classified in the same class of the International Classification (Locarno Classification). Given this, of the 52 applications filed with the Office, most are multiple, with a total of 167 industrial designs.

*Пријави на индустриски  
дизајн поднесени во Заводот*

*Industrial design applications,  
filed with the Office*

Година	Домашни	Странски	Вкупно
2003	478	515	993
2004	458	598	1056
2005	433	617	1050
2006	494	749	1243
2007	618	637	1255
<b>Збир</b>	<b>2481</b>	<b>3116</b>	<b>5597</b>



Во периодот 2003 - 2007 година во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија се поднесени 265 пријави за индустриски дизајн, од кои 73,2% се од домашни подносители, а 26,8 % се пријави за индустриски дизајн од странски правни и физички лица.

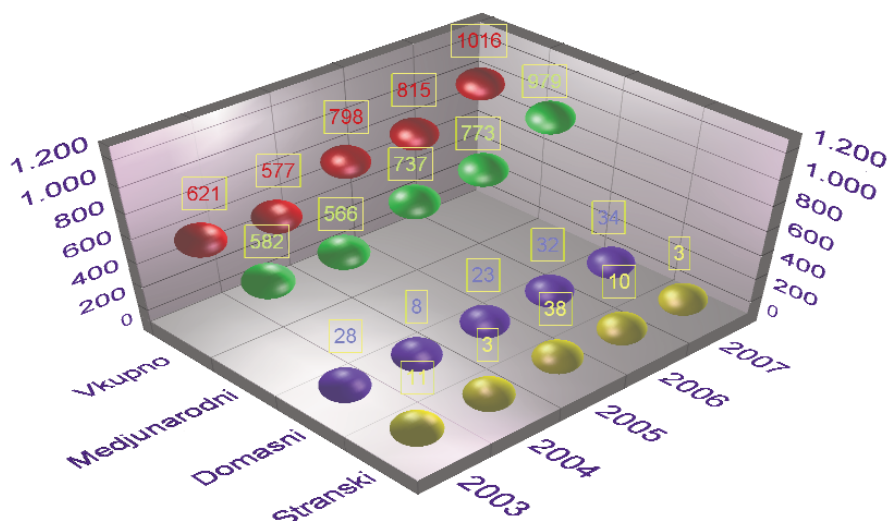
Бројот на поднесените пријави за индустриски дизајн во 2007 година изнесува 52 и во споредба со претходната е зголемен за 48,6%. Зголемување на бројот на пријави за индустриски дизајн во 2007 година е забележан кај домашните за 21,9%, а кај странските зголемување за 333,3%. Од вакиот однос на поднесени пријави за индустриски дизајн следи и намалено учество на домашните пријави од 91,4% во 2006 на 75% во 2007 година, а кај странските зголемено учество од 8,6% на 25%.

In the period 2003-2007 a total of 265 applications for industrial designs were filed with the State Office of Industrial Property, 73.2% of which were from national applicants and 26.8% were industrial design applications from foreign legal entities and physical persons.

The number of filed industrial property applications in 2007 totals 52 and compared with the previous year the number has increased by 48.6%. The rise in the number of applications for industrial design in 2007 is marked with the national applications of 21.9%, and with the foreign applications of 333.3%. This ratio of filed industrial design applications results in a decreased participation of the national applications from 91.4% in 2006, to 75% in 2007, and with the foreign ones in an increased participation from 8.6% to 25%.

Признаени индустриски  
дизајни вкупно и по годиниGranted Industrial designs,  
total and by years

Година	Домашни	Странски	Меѓународни	Вкупно
2003	28	11	582	621
2004	8	3	566	577
2005	23	38	737	798
2006	32	10	773	815
2007	34	3	979	1016
<b>Збир</b>	<b>125</b>	<b>65</b>	<b>3637</b>	<b>3827</b>



Во 2007 година, во Заводот се донесени 37 решенија за признавање на право од индустриски дизајн, од кои 34 се домашни и 3 странски. Од 979 меѓународни регистрации поднесени согласно Хашкиот договор, 359 (со вкупно 1.948 индустриски дизајни) се ново регистрирани индустриски дизајни за територијата на Република Македонија, а 620 се продолжувања на важење на индустриски дизајни.

Вкупниот број на признаени индустриски дизајни во наведената година е зголемен за 24,7%, што е резултат на зголемениот број на меѓународно регистрирани индустриски дизајни.

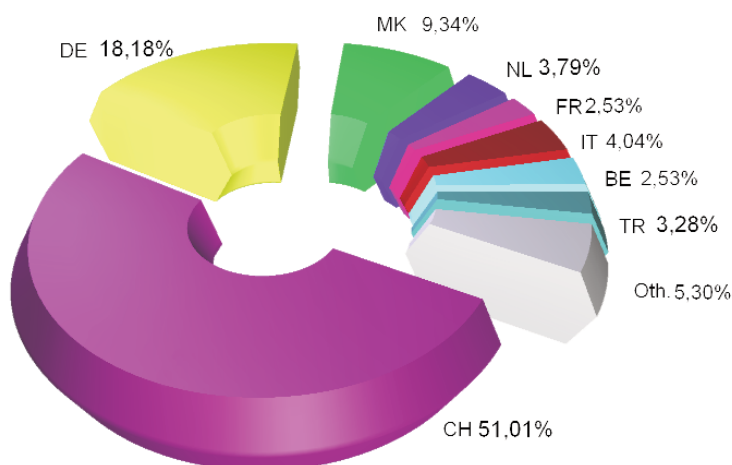
In 2007, the Office reached 37 decisions for granting industrial design right, 34 of which were national and 3 were foreign. Of that, 979 were international registrations, filed under the Hague Agreement, 359 (in the total of 1,948 industrial designs) were newly registered industrial designs on the territory of Republic of Macedonia, and 620 were extensions of the industrial designs validity.

A total number of granted industrial designs in that year was up for 24.7%, resulting from the increased number of internationally registered industrial designs.



Признаени индустриски  
дизајни по извори вкупно во 2007

Granted Industrial designs,  
total by origin in 2007



Гледано по извори, од вкупниот број индустриски дизајни кои важат за територијата на Република Македонија, најголемо учество има Швајцарија со 202 регистрирани индустриски дизајни или процентуално од 51,0 %. Потоа следуваат: Германија со 72 или процентуално 18,2%, Македонија со 37 или процентуално од 9,4%, Италија со 16 регистрирани или процентуално од 4,0%, Холандија со 15 или процентуално од 3,8%, Турција со 13 регистрирани или процентуално од 3,3%, Белгија и Франција со по 10 регистрирани или процентуално од по 2,5%, а останатите земји (Грција, Бугарија, Романија, Шведска, Словенија, Естонија, Хрватска и Унгарија), учествуваат со 5,3%.

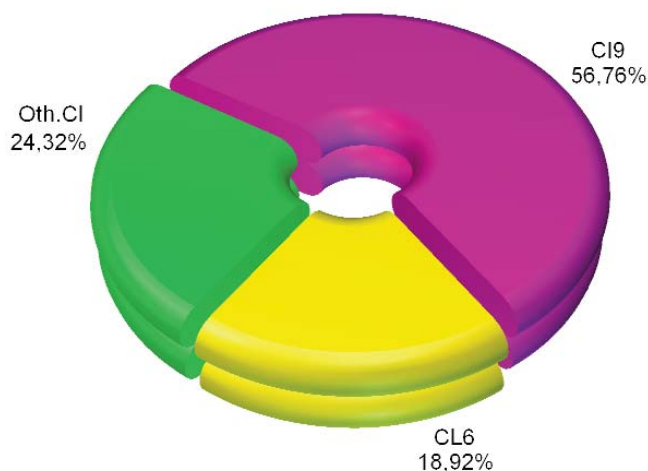
By origin, Switzerland has the biggest share in the total number of industrial designs valid on the territory of the Republic of Macedonia, with 202 registered industrial designs or 51.0%. Next are: Germany with 72 or 18.2%, Macedonia with 37 or 9.4%, Italy with 16 or 4%, Netherlands with 15 or 3.8%, Turkey with 13 or 3.3%, Belgium and France, each with 10 registered industrial designs or 2.5%, and the rest of the countries (Greece, Bulgaria, Romania, Sweden, Slovenia, Estonia, Croatia and Hungary) participate with 5.3%.





Признаени индустриски дизајни  
според Меѓународната  
класификација на индустриски  
дизајн  
(Локарнска класификација)

Granted Industrial designs,  
under Industrial Design  
International Classification  
(Locarno Classification)



Од приложениот графикон се забележува дека во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија во 2007 година, со учество од 56,8% структурно најзастапени се признаените индустриски дизајни од класата 9, и индустриските дизајни од класата 6, со учество од 18,9%. Индустриските дизајни од класата 9 се однесуваат на амбалажа и садови за транспорт или за пренесување на стока, што се должи на зголемениот развој на производството на амбалажа, а со тоа и на зголемената конкуренција на пазарот. Индустриските дизајни од класата 6 се однесуваат на изработка на мебел, поконкретно изработка на клупи, што се должи на уредувањето на градското подрачје, парковите и пошироката околина.

На останатите класи отпаѓаат 24,3% од вкупно признаените индустриски дизајни, (класа 8, се однесува на алати и ситна метална стока; класа 12, се однесува на средства за превоз и подигнување товар; класа 20, се однесува на опрема за продажба и за рекламирање; класа 25, се однесува на градби и градежни елементи) и т.н.

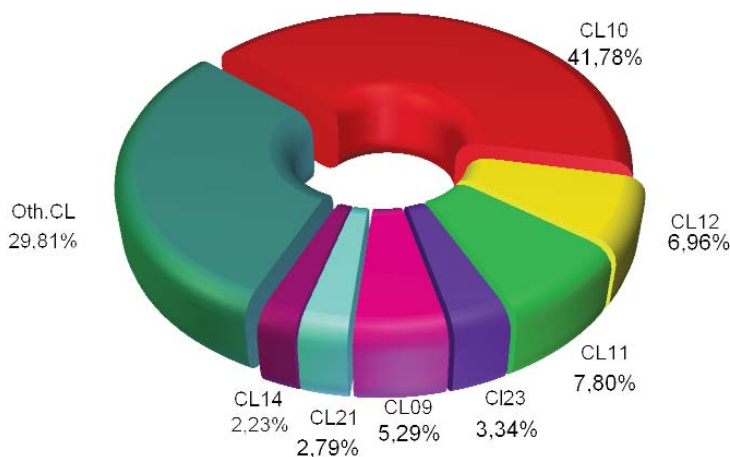
The graph above shows that in the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia in 2007 structurally most common are the industrial designs of the class 9 and the class 6, with the biggest share of 56.8% and 18.9%, respectively. The industrial designs of the class 9 refer to the packaging and goods transportation containers, due to the increased development of the packaging production, thus an increased market competition. Industrial designs of the class 6 refer to the furniture production and specifically production of benches, due to the rise in the arrangements of the central city area, the parks and the surrounding.

Other classes account for 24.3% of the total number of granted industrial designs (class 8 covers tools and small metal goods, class 12 refers to the means for transportation and lifting load, class 20 refers to the sales and marketing equipment, class 25 refers to the buildings and building materials) etc.



Пријави на индустриски дизајни  
по Хашки договор според  
Меѓународната класификација  
за индустриски дизајн  
(Локарнска класификација)

Industrial design applications,  
by the Hague Agreement and under  
the Industrial Design International  
Classification  
(Locarno Classification)



Според Меѓународната класификација, во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија, во 2007 година, од пријавите доставени според Хашкиот договор, најзастапени се индустриските дизајни од класа 10 (41,8%), а се однесуваат на часовничарски производи и останати инструменти за мерење, контрола и сигнализација; класа 11 (7,8%), се однесува на модели за украсни предмети; класа 12 (7,0%), се однесува на индустриски дизајни за средства за превоз или подигнување товар; класа 09 (5,3%), се однесува на индустриски дизајни за амбалажа и садови за транспорт или за пренесување на стока; класа 23 (3,4%), се однесува на индустриски дизајни за инсталација за дистрибуција на течности, санитарни инсталации, инсталации за греење, вентилација или климатизација, тврди горива; класа 21 (2,8%), се однесува на игри, играчки и спортски артикли; класа 14 (2,2%), се однесува на апарати за регистрација, телекомуникација или за обработка на информации, а на останатите класи спаѓаат 29,7% од вкупно доставените пријави за индустриски дизајни.

Under the International Classification, in the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia in 2007, of the applications filed under the Hague Agreement, the most common are the industrial designs of the class 10 (41.8%), referring to chorological products and other measuring, control and signalization instruments; class 11 (7.8%) referring to models for decorations, class 12 (7.0%) referring to the industrial designs for transportation or lifting vehicles; class 9 (5.3%) covers industrial designs for packaging and goods transportation containers; class 23 (3.4%) refers to industrial designs for distribution of liquids installations, sanitary, heating, air-conditioning installations, solid fuels; class 21 (2.8%) refers to games, toys and sporting articles; class 14 (2.2%) refers to apparatus for registration, telecommunication or data processing, and the rest of the classes account for 29.7% of the total number of submitted industrial design applications.



*Останали статистички информации за индустриски дизајни*

Во текот на 2007 година, Државниот завод за индустриска сопственост извршил и други активности од доменот на индустрискиот дизајн, односно издадени се 50 задолжувања за плаќање трошоци за објава, 54 заклучоци за плаќање такса за заштита, отфрлени се 11 пријави за индустриски дизајн, издадени 6 решенија по доставен приговор, 14 решенија за промени, 7 решенија за продолжување на важење, извршени се 9 решерши, односно пребарувања, одбиени се 4 пријави.

*Other statistics on the industrial design*

In the course of 2007 the State Office of Industrial Property has also carried out other activities in the industrial design domain: 50 paying orders for announcement were issued, 54 conclusions for payment of protection taxes, 11 industrial design applications were rejected, 6 decisions on filed appeals were issued, 14 decisions for change, 7 decisions for extension of validity, 9 probes were conducted, 4 applications were refused.

**ГЕОГРАФСКИ НАЗИВИ**

*Заштитени географски називи*

Во 2007 година со ознака на потело е заштитен еден географски назив “Овчеполски мед“, кој се однесува на медот како производ кој потекнува од овчеполскиот регион. Со ова вкупниот број на заштитени географски називи пред Државниот завод за индустриска сопственост изнесува 49.

**GEOGRAPHICAL INDICATIONS**

*Protected geographical indications*

In 2007 one geographical indication “Ovcepolski med” (Ovcepole honey) was protected with an appellation of origin, referring to the honey as a product originating from the region of Ovcepole. Thus the total number of protected geographical indications before the State Office of Industrial Property is 49.



## ДОМАШНИ АКТИВНОСТИ

## Domestic activities

### 2.1 ЛЕГИСЛАТИВА

### 2.1 LEGISLATION

Во 2007 година донесен е Закон за изменување и дополнување на Законот за индустриската сопственост со кој е направено усогласување со Законот за прекршоци според кој се предвидени построги санкции за прекршителите на ПИС.

Согласно Одлуката на Владата на Република Македонија за воведување регулаторна гилотина на прописите, беше спроведено и преоценување на оправданоста на законските и подзаконските прописи од областа на индустриската сопственост во целост и оодделно по решенија од прописите. Во рамки на регулаторната гилотина извршено е намалување за 50% на тарифните ставки од Тарифата на државниот завод.

Кон крајот на 2007 година започнаа активности во насока на подготвување нов Закон за индустриската сопственост за кој е планирано треба владината постапка да започне во октомври 2008 година. Со предвидените измени ќе се постигне усогласување со меѓународните договори на Светската организација за интелектуална сопственост (СОИС): Договорот за правото на патент и Договорот за правото на трговска марка, а за кои пристапувањето согласно Националната програма за усвојување на правото на ЕУ (НПАА) е предвидено за 2009 година.

Имаше и дополнителни активности во насока на подготвување на превод на Европската патентна конвенција, Протоколите и Правилниците кон Конвенцијата.

In 2007 the Law for amending and supplementing the Industrial Property Law was enacted, bringing it in line with the Offense Law, envisioning stricter sanctions for the offenders of PIC.

In accordance with the Decision of the Government of the Republic of Macedonia for introducing regulatory guillotine of rules, a reassessment of the justification of the legal and supplementary provisions in the industrial property sector was carried out, as a whole and separately by decisions of the provisions. Within the framework of the regulatory guillotine the tariff rates of the Office's Tariff were cut down by 50%.

By the end of 2007 activities over the preparation of a new Law of Industrial Property were launched, for which the governmental procedure is scheduled to begin in October 2008. The envisioned changes are aimed at achieving compliance with the international agreements of the World Intellectual Property Organization (WIPO): Agreement for trade mark right and Agreement for trade mark right, for which accession in accordance with the National program for adoption of the EU law (NPAA) is scheduled for 2009.

There were also some additional activities in direction of preparing translation of the European Patent Convention, Protocols and Regulations to the Convention.



Исто така, во Законот ќе се спроведе преиспитување на усогласеноста со Директивата 2004/48/EЗ за спроведување на правото на интелектуална сопственост со ЗИС.

Во Законот ќе биде неопходно да се изврши предвидување на соодветна заштита во духот на Декларацијата од Доха за Договорот за трговските аспекти на правата од интелектуална сопственост и јавното здравје.

Заводот достави Иницијатива до Министерството за правда со предлог за изменување и дополнување на членовите 285 и 286 од Кривичниот законик, односно на кривичните дела "Неовластена употреба на туѓа фирма" и "Неовластена употреба на туѓ пронајдок или софтвер. Во предлогот беа земени предвид насоките за кривично правна заштита предвидени во Предлог-директивата на Европскиот парламент и Совет за криминалните мерки за спроведување на правата од интелектуална сопственост. Се оцени и дека височината на казната за овие кривични дела е премногу ниска, сразмерно на имотната корист добиена со повреда на правата, а значителна ефикасност би се постигнала преку дејствување по службена должност.

Заводот, заедно со другите надлежни институции учествуваше во подготвувањето на првична анализа на Директивата за спроведување на правата од интелектуална сопственост 32004/L0048, за кои е подготвена Информација на Владата со заклучоци на Владата за понатамошна имплементација.

Заводот иницираше и предлог за изменување и во Судскиот деловник со цел посебно да се заведуваат спорите од областа на индустриска сопственост, авторско и други сродни права.

Also, a review of the alignment with the Directive 2004/48/EZ for implementation of the intellectual property law with the SOIP will be implemented within the Law.

There is also a necessity for the Law to envisage an appropriate protection in the spirit of the Doha declaration for the Agreement on trade aspects of the intellectual property rights and public health.

The Office has submitted an initiative to the Ministry of Justice, containing a draft for a change and supplement to the Articles 285 and 286 of the Criminal Law, i.e. the criminal acts "illegal use of somebody else's firm" and "illegal use of somebody else's innovation or software. The draft had taken into account the guidelines for criminal and legal protection envisioned in the Draft-directive of the European Parliament and the Criminal Measures Council for implementation of the intellectual property rights. The assessment was that the penalty for this criminal acts was too low, compared to the material gain generated by violating these rights, while a significant efficiency would be achieved by acting on authority.

The Office, together with the institutions in charge, took part in the preparation of the initial analysis of the Directive for implementation of the intellectual property right 32004/L0048, for which an Information of the Government with the conclusions of the Government for further implementation, had been prepared.

The Office has also initiated a draft for change in the Court work plan, aimed at separate execution of cases in the field of industrial property, copyright law and other related laws.



## 2.2 УНАПРЕДУВАЊЕ НА СИСТЕМОТ НА ЗАШТИТА НА ПРАВАТА ОД ИС

Со Одлука на Владата на Република Македонија, Заводот е определен за раководење со работната група за поглавјето 3.07. Право на интелектуална сопственост во подготовката на Националната програма за усвојување на правото на ЕУ и подготовките за преговарачки позиции.

Мерките и активностите што ќе се преземаат во правец на постојана надградба на системот на заштита на индустриската сопственост се дефинирани во Националната програма за усвојување на правото на Европската унија во чие подготвување Заводот активно учествуваше.

Заводот активно учествува во подготовка, следење и реализирање на обврските од Националната програма за усвојување на правото на ЕУ (НПАА), подготовка на материјали и учество на Поткомитетот за внатрешен пазар и конкуренција и Комитетот за стабилизација и асоцијација, ажурирање на материјалите и извештаите за остварените активности во овој процес.

Во врска со расправата на статусот на препораките на Евроското партнерство (поглавјето Право на интелектуална сопственост), Владата на Република Македонија оцени дека е постигнат е прогрес во реализацијата на препораките од Евроското партнерство, како во поглед на хармонизација на националната легислатива со легислативата на Европската унија така и во делот на имплементацијата на правата на интелектуална сопственост.

На основа на заклучокот на Владата на Република Македонија за подготвување на Националниот план за имплементација на правото на интелектуална сопственост, Заводот со институциите вклучени во системот на заштита на интелектуална сопственост.

## 2.2 PROMOTION OF THE SYSTEM OF INDUSTRIAL PROPERTY RIGHT PROTECTION

By a decision of the Government of the Republic of Macedonia, the Office has been designated to lead the working group for the chapter 3.07: The intellectual property right in the process of preparation of the National program for adaptation of the EU law and preparation of the negotiating positions.

The measures and activities to be carried out in a direction of constant upgrade of the system of industrial property protection, are stated in the National program for adoption of the European Union law, in which the Office took an active part.

The Office is actively involved in the preparation, as well as in the process of following and meeting the commitments under the National program for adoption of the EU law (NPAA), in the preparation of materials and participation in the Subcommittee for internal market and competition and in the Stabilization and association committee, in the update of the materials and reports on the activities taken in this process.

In regard to the discussion on the status of recommendations of the European partnership (chapter Intellectual property right), the Government of the Republic of Macedonia gauged that a progress was achieved in meeting the commitments of the European Partnership, both regarding the harmonization of the national legislation with the legislation of the European Union, as well as on the part of implementation of the intellectual property rights.

On the basis of the conclusion of the Government of the Republic of Macedonia for developing a national plan for implementation of the intellectual property right, the Office launched the activities over this plan, along with the institutions engaged in the system of intellectual property protec-



лектуална сопственост ги започна активностите во врска со подготвување на Планот. Во рамки на спроведување на обврската за подигнување на спроведување на заштитата на Националниот план побарана е и добиена поддршка од УСАИД, Проектот за деловно опкружување.

Во ноември 2007 година во Извештајот за напредокот на Република Македонија 2007 на Европската комисија, за областа на интелектуалната сопственост беше оценето дека е постигнат одреден напредок во оваа област, особено во однос на усогласување на законодавство во областа на правата на индустриска сопственост и запирање на фалсификувани производи на границата.

tion. In meeting the commitment for increased protection level of the National plan, USAID provided the requested assistance, the Project for business environment.

In November 2007, in the European Commission's Report on the progress of the Republic of Macedonia for 2007, in the field of intellectual property the assessment was that a certain progress was made particularly in regard to the adaptation of the legislation in the field of the industrial property rights and stopping the false products on the border.



### 2.3 ПРОМОЦИИ

Во организација на Центарот за образование за интелектуална сопственост (ЦИПЕ) при Правниот факултет “Јустинијан Први”-Скопје, а во соработка со Државниот завод за индустриска сопственост и со поддршка од УСАИД Проектот за деловно опкружување, на 8 октомври 2007 во хотелот Холидеј Ин се одржа Конференција под наслов “Индустриската сопственост и бизнис секторот во Република Македонија”.

Одржувањето на оваа конференција имаше цел да ја приближи интелектуалната сопственост до стопанството на земјата за да се осознаат можностите што ги нуди нејзиното искористување за економски развој.

На отворањето на конференцијата свое обраќање имаше и г-динот Бајрам Амети, директор на Државниот завод за индустриска сопственост. Тој го поздрави одржувањето на оваа конференција и ги претстави брошурите со наслов “Пронаоѓање на иднината” и “Да се изгледа добро”, изданија на Светската организација за интелектуална сопственост кои Заводот ги препозна како особено корисни, информативни и едукативни четива кои можат да придонесат за подигање на свеста за значењето и функциите на системот на заштитата на правата од индустриската сопственост во Република Македонија.

Печатењето и преводот на брошурите беа потпомогнати од УСАИД Проектот за деловно опкружување. При тоа мора да се искаже особено задоволство и од целокупниот придонес на Центарот за образование за интелектуалната сопственост при Правниот факултет “Јустинијан Први” во Скопје.

### 2.3 PROMOTIONS

In organization of the Justinian I - Skopje Faculty of Law's Center for intellectual property education (CIPE), in cooperation with the State Office of Industrial Property and supported by the USAID Project for business environment, on October 8, 2007, in the hotel Holiday Inn a conference titled “Industrial property and business sector in the Republic of Macedonia”, was held.

The aim of this conference was to bring the intellectual property closer to the economy of the country in order to perceive the opportunities its use offers for the economic development.

Mr. Bajram Ameti, director of the State Office of Industrial Property, addressed the conference at its opening. He welcomed the conference and presented the brochures “Inventing the future” and “Looking good”, issues of the World Intellectual Property Organization, recognized by the Office as exceptionally useful, informative and educational texts, which can help to raise the awareness on the importance and functions of the industrial property protection system in the Republic of Macedonia.

The printing and translation of the brochures was helped by the USAID Project for business environment. It is worth mentioning the particular satisfaction of the entire contribution of the Justinian I – Skopje Faculty of Law's Center for intellectual property education.





## 2.4 СОСТАНОЦИ

2.4.1. Од 19 до 23 февруари 2007 година во WIPO Женева се одржа третата сесија на Комитетот за предлозите поврзани со развојната агенда на WIPO (PCDA).

Целта на овој комитет е креирање на програмата за работа на WIPO во наредниот период, врз основа на која ќе се спроведуваат идните активностите во Организацијата, а особено се прецизираат модусите врз основа на кој земјите во зависност од степенот на развиеност ќе може да остваруваат одредена техничка односно финансиска поддршка од Организацијата. Овие предлози ќе претставуваат само реална основа врз која земјите ќе можат во иднина да ги креираат своите реални барања односно потреби.

2.4.2. Од 26 до 30 ноември 2007 година во WIPO се одржа 26-та сесија на Подготвителната работна група на Одборот за експерти на Ничанската унија. Цел на состанокот: Разгледување на предлозите за измени на 9-тото издание на Ничанската класификација.

2.4.3. Во текот на 2007 година во Минхен се одржаа четири редовни состаноци на Административниот совет на ЕПО на кој присуствуваше делегација на Република Македонија. Освен работата на пленарните состаноци делегацијата имаше широка активност околу подготвувањето на механизмите за финансиско работење на Заводот со ЕПО, што ќе се случи по пристапувањето кон Европската патентна конвенција.

2.4.4. Од 29 јануари до 2 февруари 2007 година се одржа ad-hoc работна група на Мадридскиот систем за меѓународна заштита на трговските марки.

## 2.4 MEETINGS

2.4.1. The third session of the Committee on the proposals related to the development agenda of the WIPO (PCDA) was held from 19 to 23 February 2007 in WIPO Geneva.

The aim of this session was to develop a program for the work of the WIPO in the next period, which will be the base for the future activities of the Organization, containing precise modus for the countries, depending on the level of their development, to provide certain technical and financial support from the Organization. These proposals would be a real base on which the countries could create their real requirements and needs in the future.

2.4.2. From 26 to 30 November 2007, the Preparatory working group of the Nice Union's Board of experts, held its 26 session. The aim of the meeting: Review of the proposals on the changes of the 9-th edition of the Nice Classification.

2.4.3. In the course of 2007 in Munich, four regular meetings of the Administrative Council of the EPO were held, where delegation from the Republic of Macedonia was also present. Beside working at the plenary sessions, the delegation had a broad activity over the preparation of the mechanisms of the financial work of the Office with the EPO, which will be put into practice with the accession in the European Patent Convention.

2.4.4. From 29 January to 2 February an ad-hoc working group of the Madrid system of international protection of trade marks was held.



2.4.5. Од 7 до 11 мај 2007 во Женева година се одржа седумнаесеттата сесија на Постојаниот комитет на правото на трговска марка, индустриски дизајн и географски називи.

2.4.6. Од 12 до 16 ноември во Женева се одржа состанок на осумнаесеттата сесија на Постојаниот комитет на правото на трговска марка, индустриски дизајн и географски називи.

2.4.7. Во Женева од 24 септември до 3 октомври, 2007 се одржа четириесет и третото генерално собрание на земјите членки на светската организација за интелектуална сопственост (wipo).

2.4.8. Во периодот од 25 до 27 јули 2007 година во Женева, претставници на Државниот завод за индустриска сопственост присуствуваа на меѓународната конференција за Заштита на правата на интелектуална сопственост (ИС) и трансформација на резултатите од истражувања и развој во intangible assets во економиите во транзиција, и на вториот годишен состанок на тимот на специјалисти за интелектуална сопственост при UNECE, кој следеше по Конференцијата.

2.4.5. From 7 to 11 May 2007 in Geneva, the Permanent Committee for trade mark, industrial design and geographical indication right, held its 17th session.

2.4.6. From 12 to 16 May in Geneva the Permanent Committee for trade mark, industrial design and geographical indication right, held its 18th session.

2.4.7. Geneva was the host of the 43th General Assembly of the World Intellectual Property Organization (WIPO) member countries, held from 24 September to 3 October 2007.

2.4.8. In the period 25-27 July 2007 in Geneva, representatives of the State Office of Industrial Property attended the International conference on intellectual property (IP) right protection and transformation of the research and development results in intangible assets in the economies in transition, as well as the second annual meeting of the team of intellectual property experts in UNECE, following the Conference.

## 2.5 ПРОЕКТИ

Преведено е и објавено деветото издание на Меѓународната класификација на стоки и услуги (Ничанската класификација)

## 2.5 PROJECTS

The 9th edition of the International Classification of goods and services (Nice Classification) was translated.



## 2.6 СЕМИНАРИ И ОБУКИ

Завотот беше организатор и беше вклучен во работата на повеќе семинари и работилници:

2.6.1. TAIEX семинарот на тема “Правата од интелектуална сопственост” се одржа во Брисел во периодот од 14 до 15 март 2007 година.

Цел на семинарот беше учесниците да се запознаат со значењето на заштитата на правата од интелектуална сопственост како продолжение на првиот семинар за правата од ИС.

2.6.2. Во Скопје, во Царинска управа, на 19 јуни 2007 се одржа работилница на тема „Иницијатива за Електронска влада во земјите од Западен Балкан”.

Цел на работилницата беше промовирање на иницијативата за Електронска влада.

2.6.3. Во Скопје, во Царинската управа, во периодот од 10 до 11 септември 2007 се одржа семинар за заштита на правата од интелектуална сопственост. Цел на семинарот беше запознавање со стратегиите на Европската унија за заштита на правата од ИС, најновите достигнувања во стратешките групи DG TAXUD и WCO, соработка помеѓу членовите на координативното тело во Холандија и во Република Македонија, практична обука за препознавање и откривање на фалсификати на добро познати трговски марки.

2.6.4. Во Скопје, во Царинската управа, во периодот од 23 до 24 април 2007 година се одржаа обуките за ЕУ терминологијата и за пребарување на страниците на ЕУ.

2.6.5. Во Охрид, во периодот од 02 до 15 септември 2007 година, во организација на Евро-Балкан институтот и Владата на Република Македонија, во Охридската летна школа беа одржани две обуки на тема:

- Обединети европски држави или обединети држави на Европа (европски студии) и
- Вовед во област на културните инду-

## 2.6 SEMINARS AND TRAININGS

The Office organized and was involved in the work of number of seminars and workshops:

2.6.1. TAIEX seminar on the topic “Intellectual property rights” was held in Brussels in the period 14-15 March 2007.

The aim of the seminar was to familiarize the attendees with the importance of the intellectual property rights, further to the first seminar on the IP rights.

2.6.2. In Skopje, at the Customs service on June 19, 2007 a workshop on the topic “Initiative for e-government in the Western Balkan countries, was held. The aim of the workshop was promotion of the e-government initiative.

2.6.3. In Skopje, at the Customs service, in the period 10-11 September 2007, a seminar on intellectual property protection was held. The aim of this seminar was introduction of the strategies of the European Union for protection of the IP rights, the latest achievements in the strategic groups DG TAXUD and WCO, cooperation between the members of the coordinative body in Netherlands and in the Republic of Macedonia, practical training on recognition and detection of copies of the well-known trade marks.

2.6.4. In Skopje, at the Customs service, in the period 23-24 April 2007, trainings on EU terminology and research of the EU pages were held.

2.6.5. In Ohrid, in the period 02-15 September 2007, in organization of the Euro-Balkan Institute and the Government of the Republic of Macedonia, during the Ohrid summer school two trainings were held on the topics:

- United European States or United States of Europe (European studies) and



стрии и нивната регионална контекстуализација.

2.6.6. Искуствата беа надополнети и во рамки на посетата на семинарот одржан во седиштето на Организацијата во Минхен, организиран од ЕПО Академијата, но и при билатералните средби со претставници од Заводот за патенти на Република Унгарија и при други билатерални средби за време на одржувањето на Административниот совет на ЕПО.

- Introduction to cultural industries and their regional contextualization.

2.6.6. The experiences were also supplemented during the visit of the seminar held at the headquarters of the Organization in Munich, organized by the EPO Academy, and during the bilateral meeting with the representatives of the Patent Office of the Republic of Hungary and other bilateral meetings in the course of the Administrative Council of the EPO.

## 2.7 КООРДИНАТИВНОТО ТЕЛО

Заради воспоставување координација во обезбедување ефикасен, интегриран систем во заштитата и режимот на остварувањето на заштитата на правата од интелектуална сопственост, на 24 април 2007 година, со одлука на Владата на Република Македонија е формирано Координативно тело за интелектуална сопственост (КТИС).

КТИС е составено од претставници на сите државни органи инволвирани во спроведувањето на режимот на остварување на правата од интелектуална сопственост (Министерството за култура, Министерството за внатрешни работи, Министерството за правда, Министерството за финансии - Царинска управа, Министерство за економија, Министерство за економија - Државен пазарен инспекторат, Министерството за финансии - Управа за јавни приходи, Државен завод за индустриска сопственост и Секретаријатот за европски прашања).

Со КТИС раководи претставник од Државниот завод за индустриска сопственост.

## 2.7 COORDINATION BODY

In order to establish coordination in providing efficient, integrated system in the protection and regime of exercising the intellectual property rights on April 24, 2007, by a decision of the Government of the Republic of Macedonia, Coordination body for intellectual property (KTIS) was formed.

KTIS includes representatives of all state bodies involved in the implementation of the regime for exercising the intellectual property rights (Ministry of Culture, Ministry of Interior, Ministry of Justice, Ministry of Finance – Customs Administration, Ministry of Economy, Ministry of Economy – State Market Inspectorate, Ministry of Finance – Public Procurements Agency, State Office of Industrial Property and Secretariat of European Affairs).

KTIS is headed by a representative of the State Office of Industrial Property,



ност, а го заменува претставник од Министерството за култура, додека стручно административните работи се во надлежност на Државниот завод за индустриска сопственост.

КТИС во рамките на своите надлежности остварува соработка за прашања од областа на интелектуалната сопственост што се однесуваат на надзор на пазарот, идентификување на проблеми, предлага решенија, обезбедува координиран настап за спроведување на предложените решенија, како и презема активности што се однесуваат на креирање на соодветна политика на индустриската сопственост и заштитата на авторското право и сродните права.

За своето дејствување во однос на преземените координирани активности од страна на овластените лица на ниво на државата, КТИС редовно доставува информации до Владата на Република Македонија и ја информира јавноста преку електронските и пишаните медиуми.

whose deputy is a representative of the Ministry of Culture, while the State Office of Industrial Property is in charge for all the expertise and administrative matters.

KTIS within its jurisdiction cooperates on the intellectual property matters, referring to the supervision of the market, identification of problems, offers suggestion for solutions, provides coordinated position for implementation of the proposed solutions, and also takes actions related to the creation of adequate industrial property policy and protection of copyright and related rights.

For its activities related to the conducted coordinated actions by authorized persons at the state level, KTIS is regularly forwarding information to the Government of the Republic of Macedonia and is informing the public through its electronic and written media.

## 2.8 ЗАСТАПНИЦИ

Во 2007 година се организираа два стручни испити за застапници за заштита на правата од индустриска сопственост. Испитот го положија 28 лица од кои 25 дипломирани правници и 3 дипломирани инженери технолози. Со ова вкупниот бројот на лица кои го положиле стручниот испит за застапници односно на лица на кои им е признат специјалистичкиот испит според евиденцијата која ја води Државниот завод за индустриска сопственост е 263 лица. Во регистарот на застапници беа впишани седум лица, од кои четири физички лица и три правни лица, а беа избришани пет лица. Во регистарот на застапници беа извршени и соодветни промени кај застапниците.

## 2.8 AGENTS

In 2007 two exams were conducted for industrial property protection agents. The exams were passed by 28 persons, out of which 25 were lawyers and 3 were engineers-technologists. Thus, the total number of persons who have passed the exam, i.e. persons with a certified exam registered by the State Office of Industrial Property is 263. Seven persons were entered in the registry, of which four were physical persons and three were legal entities, while five persons were removed from it. In the registry of agents certain changes were made with the agents.



## Меѓународни активности

По подолг период од пристапувањето на Република Македонија во Светската организација за интелектуална сопственост (СОИС), на иницијатива и ангажирање на Државниот завод за индустриска сопственост д-р Камил Идрис, генерален директор на СОИС ја прифати поканата да ја посети нашата држава.

По тој повод на 1 и 2 мај 2007 година во посета на Република Македонија престојуваше висока тричлена делегација на Светската организација за интелектуална сопственост, во состав д-р Камил Идрис, генерален директор на СОИС, г-ѓа Мишел Веил-Гутман, директор на Кабинетот и г-дин Михал Свантнер, директор на оддел за соработка во СОИС.

Оваа посета претставува признание на Република Македонија за достигнатото ниво на заштитата на интелектуалната сопственост и активноста на претставниците на Република Македонија во телата на СОИС.

Делегацијата на СОИС ја прими и Претседателот на државата, а се остварија работни средби со Министерот за надворешни работи, Министерот за правда, Министерот за култура и Директорот на ДЗИС.

За време на посетата беше направена размена на писма за прифаќање на Меморандум за разбирање помеѓу Владата на Република Македонија и Светската организација за интелектуална сопственост. Документот го потпишаа министерот за надворешни работи г-динот Антонио Милошоски и д-р Камил Идрис, директор на СОИС. Целта на овој меморандум на разбирање е соработката и развојот на заедничките активности насочени кон градење, јакнење и модернизирање на функционирањето на целиот систем на заштита на правата од интелектуална сопственост, вклучително и системот на спроведување на заштитата на овие права. Согласно Меморандумот за разбирање, Државниот завод за инду-

## International activities

After some longer period of time from the Republic of Macedonia's accession in the World Intellectual Property Organization (WIPO), on initiative and engagement of the State Office of Industrial Property, Ph.D. Kamil Idris, Director General of the WIPO, accepted the invitation to visit our country.

Marking the occasion, on 1 and 2 May 2007, a three member delegation of the World Intellectual Property Organization paid a visit to the Republic of Macedonia, including Ph.D. Kamil Idris, Director General of the WIPO, Mrs. Michelle Whale-Gutman, head of the cabinet, and Mr. Michal Swatner, head of the cooperation department of the WIPO.

This visit marks a recognition for the Republic of Macedonia on the achieved level of intellectual property protection and the activity of the representatives of the Republic of Macedonia within the bodies of the WIPO.

The delegation of the WIPO was welcomed by the president of the country, and also working meetings with the minister of foreign affairs, minister of justice, minister of culture and the director of the SOIP were held.

During the visit, letters were exchanged for exception of the Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Macedonia and the World Intellectual Property Organization. The document was signed by the minister of foreign affairs, Mr. Antonio Milososki and Ph.D. Kamil Idris, Director General of the WIPO. The objective of this Memorandum of understanding was cooperation and development of the joint activities, aimed at building, boosting and updating of the functioning of the overall system of intellectual property protection, including the system of implementation of these rights protection.



стриска сопственост има улога на координатор во името на Владата на Република Македонија.

На работниот состанок во Заводот, директорот Бајрам Амети го потенцираше задоволството од досегашната соработка и поддршката на СОИС на Заводот која датира од самите почетоци на неговото основање и која се остваруваше на повеќе полиња. Во таа смисла, беа споменати некои од позначајните проекти од поддршката на СОИС на Заводот. Исто така беше изразена и подготвеноста за понатамошното интензивирање и продлабочување на соработката.

Земајќи го предвид придонесот на СОИС и личниот придонес на д-р Камил Идрис за подигањето на нивото на заштитата на правата од интелектуална сопственост во Република Македонија, на универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје на д-р Камил Идрис му беше доделена титулата Почесен доктор на правни науки.

Активностите во врска со следењето на работата во Светската трговска организација се остваруваа преку активностите во Координативното тело за СТО и Контактното тело за интелектуална сопственост за СТО кое е во состав на Државниот завод за индустриска сопственост. Посебно се следеа активностите на Советот на ТРИПС (Договорот за трговските аспекти за правата од интелектуална сопственост) во врска со новите тенденции во областа на индустриската сопственост.

Во рамките на активностите на СТО (Доха рундата на преговорите) особено внимание се обрна на влијанието на заклучоците од овие преговори врз легислативата и практиката која треба да се спроведе во Република Македонија на јавното здравство. Во врска со тоа беа спроведени активности на координација на домашните органи (Бирото за лекови, ДЗИС и Координативното тело за интелектуалната сопственост) за заеднички настап во спроведувањето на овие заклучоци.

In accordance with the Memorandum of understanding, the State Office of Industrial Property has a role of coordinator on behalf of the Government of the Republic of Macedonia.

At the working meeting of the Office, the director Bajram Ameti underlined the satisfaction of the cooperation thus far and the support by the WIPO for the Office, dating back from the very beginning of its establishment and carried out on several fields. In this respect, some of the more important projects of the Office supported by the WIPO were mentioned. Also, a readiness for further stepping up and deepening of the cooperation was expressed.

Considering the contribution of the WIPO and the personal contribution of Ph.D. Kamil Idris for raising the level of intellectual property protection in the Republic of Macedonia, the University Kiril i Metodij in Skopje awarded the title Honorary Doctor of Legal Sciences to Ph.D. Kamil Idris.

The activities related to the work of the World Trade Organization were performed through the activities of the Coordinative body for WTO and the Contact body for intellectual property for WTO, which is within the State Office of Industrial Property. A particular attention was put on the TRIPS Council (Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights) in relation to the new tendencies in the field of industrial property.

Within the frameworks of the WTO activities (Doha round of the negotiations), a special attention was put on the effects of the conclusions of these negotiations over the legislation and the practice, which is to be implemented in the Republic of Macedonia in the public healthcare. In this respect, activities of coordination of the domestic bodies (Bureau for medicines, SOIP and Coordinative body for intellectual property) were conducted, for joint action in the implementation of these conclusions.



## Регионална соработка

## Regional cooperation

Во годината која изминува беа направени и голем број подготвителни активности во насока на пристапувањето во Европската патентна организација, што е планирано за ноември 2008 година.

Владата на Република Македонија на деведесет и седмата седница одржана на 09.10.2007 година, во врска со точка 20: Информација за потребата од и мерки неопходни за создавање услови за ратификација на одредени конвенции наведени во заклучоците на Владата бр.19-17/68 од 18.07.2007 година; 19-17/69 од 23.07.2007 година; 19-17/86 од 05.09.2007 година и 19-17/88 од 13.09.2007 година, донесе заклучок број 5 во кој Државниот завод за индустриска сопственост се задолжи да се произнесе за потребата и подготвеноста на Република Македонија за пристапување кон Европската патентна конвенција.

Во Информацијата на Заводот беше наведен хронолошки текот на настаните од потпишување на Договорот за соработка на полето на патентите кој останува на сила до 31 октомври 2008 година, склучен меѓу Владата на Република Македонија и Европската патентна организација (ЕПО). Потоа за поканата од Административниот совет на ЕПО од март, 2006 година за Република Македонија да пристапи кон ЕПК и со тоа да се здобие со статус на полноправна земја членка на оваа организација.

Исто така беа наведени и предностите од пристапувањето кон Европската патентна конвенција, со што ќе се продолжи со: високо квалитетна заштита на пронајдоците според европските стандарди; создавање солидна база за инвестирање и трансфер на технологии; широка соработка со Европската патентна организација на полето на користењето на механизмите на европското патентно право загарантирани со Европската патентна конвенција; административна поддршка од страна на

In the previous year a number of preparatory activities were carried out, aimed at the accession in the European Patent Organization, which is planned for November 2008.

The Government of the Republic of Macedonia at its 27th meeting, held on October 9 2007, regarding the item 20: Information on the need and the measures necessary for creation of conditions for ratification of certain conventions listed in the government's conclusions No.19-17/68 from 18 July 2007; 19-17/69 from 23.07.2007; 19-17/86 from 5 September 2007 and 19-17/88 from 13 September 2007, brought a decision No.5, in which the State Office of Industrial Property was tasked to come up with a report on the need and readiness of the Republic of Macedonia for accession in the European Patent Convention.

The Information of the Office contained the chronological progress of events from the signing of the Patent Cooperation Treaty, which remains in effect until October 31, 2008, between the Government of the Republic of Macedonia and the European Patent Organization (EPO). There is also reference to the invitation of the Administrative Council of the EPO from March 2006 for the Republic of Macedonia to access the EPC, thus gaining a status of full member of this organization.

It outlines the advantages of accession in the European Patent Convention, providing continuation of the: high-quality protection of the invention in line with the European standards; creation of solid base for investment and transfer of technologies; broad cooperation with the European Patent Organization on the





Европската патентна организација при функционирањето на системот на заштитата на пронајдоците, со техничка обработка на сите барања за признавање на европските патенти на територија на Република Македонија и сите информации кои се во врска со правниот статусот на овие патенти; воведување на модерни средства за информирање на домашните пронајдувачи и индустријата за факторите на иновативните процеси кои се стимулирани од патентниот систем; стабилизирање и модернизирање на националното патентно законодавство.

Исто така, Република Македонија презеде обврска за пристапување кон Европската патентна организација и ратификување на Европската патентна конвенција при доставувањето на одговорите на Прашалникот на Европската комисија.

Кон почетокот на 2008 година, Државниот завод за индустриска сопственост ќе ја започне постапката за ратификација на ЕПК.

Во рамките на соработката што Државниот завод ја има со Европскиот патентен завод, а со цел да се обезбеди квалитетна заштита на пронајдоците според европските стандарди, создавање солидна база за инвестирање и трансфер на технологии, произлезе предлог националниот акционен план за соработка помеѓу двата Завода за периодот од 2007 година до 2010 година.

За таа цел на 5 октомври 2007 година во Скопје беше реализирана работна седница на г-динот Паскал Фликс, раководител на проектите на европската комисија во ЕПО со претставници од Заводот. На седницата беа утврдени приоритетите на Република Македонија во процесот на пристапување кон ЕПО, за што е изработен Национален акционен план за периодот 2007 година до 2010 година.

Реализацијата на овие проекти ќе се остварува во рамките на регионалниот ИПА проект и ќе се финансираат делумно од страна европската комисија, а делумно

field of use of mechanisms of the European patent law, guaranteed by the European Patent Convention; administrative support by the European Patent Organization in the functioning of the system of protection of the inventions, with a technical processing of all the applications for recognition of European patents on the territory of the Republic of Macedonia and all the information regarding the legal status of these patents; introduction of modern tools for informing the national inventors and the industry about the factors of the innovative processes, stimulated by the patent system; stabilization and modernization of the national patent legislation.

The Republic of Macedonia has also taken responsibility for accession in the European Patent Organization and ratification of the European Patent Convention when submitting the responses of the European Commission's Questionnaire.

At the beginning of 2008, the State Office of Industrial Property will launch the procedure for ratification of EPC.

The cooperation the State Office is maintaining with the European Patent Office, in order to provide quality protection of the inventions in line with the European standards, setting up a solid base for investments and transfer of technologies, resulted in a draft national action plan for cooperation between the two offices covering the period 2007-2010.

To that end, on October 5, 2007 in Skopje Mr. Pascal Flicks, head of the European Commission's projects in EPO, had a working meeting with the representatives of the Office. At the meeting the priorities of the Republic of Macedonia in the process of accession in the EPO were outlined, for which National action plan was prepared for the period 2007-2010.



од страна на Република Македонија. Овој предлог акционен план ги има следниве четири предлог проекти:

Предлог проект бр. 1 Патентни информации на македонски јазик.

Целта на проектот е да се овозможи патентните податоци да се пребаруваат на македонски јазик. Крајниот продукт на ова е креирање на база на податоци во EPOQUE на македонски јазик којашто треба да биде достапна преку esp@cnet ниво 2.

Предлог проект бр. 2 Планирање на национална стратегија за иновации.

Целта на проектот е да се напише нацрт документ кој ќе ја претставува националната стратегија за иновации прифатена од ДЗИС кој е одговорен за имплементирање на истиот и којшто понатаму ќе биде прифатен и од Собранието на РМ.

Предлог проект бр. 3 Продолжување со хармонизирање на легислативата на Европската унија.

Целта на овој проект е да му се помогне на ДЗИС со пристапот на ЕПК 2000 како и со продолжувањето на прифаќањето на меѓународните конвенции, преку давање на експертски мислења.

Предлог проект бр. 4 Поддршка на малите и средните претпријатија во употребата на ИП системот.

Целта на проектот е да се подобри разбирањето и познавањето на интелектуалната сопственост кај малите и средните претпријатија, да се советуваат малите и средните претпријатија за можната употреба на интелектуалната сопственост, како и разбирањето на патентниот систем од сите аспекти.

The implementation of these projects will be in the frameworks of the regional IPA project and will be financed partially by the European Commission, and partially by the Republic of Macedonia. This draft action plan has the following four draft projects:

Draft project n.1 Patent information in Macedonian.

This project's objective is to allow a research in the patent data in Macedonian. The final product of this is creation of database in EOQUE in Macedonian, which should be available through esp@cnet level 2.

Draft project n.2 Planning a national strategy for innovations.

This project's objective is preparation of a draft document, as a national strategy for innovation accepted by SOIP, which is in charge for its implementation and which will be then endorsed by the Parliament of the Republic of Macedonia.

Draft project n.3 Continuation of the harmonization of the legislation with the European Union.

This project's objective is helping SOIP to access the EPC 2000, as well to continue embracing the international conventions, through giving experts' opinions.

Draft project n.4. Assistance of the small and middle-size enterprises in the usage of the IP system.

This project's objective is better understanding and knowledge of the intellectual property with the small and middle enterprises, advising the small and middle enterprises about the possible usage of the intellectual property, as well as understanding the patent system from all the aspects.



## Билатерална соработка

Делегација од Заводот на 15 и 16 март 2007 година престојуваше во работна посета на Државниот завод за интелектуална сопственост на Република Словенија.

Целта на работната посета беше размена на искуства во работењето, а особено во процесот на пристапување во ЕПО како и дефинирање на областите за соработка на двете институции.

Во периодот од 22 до 23 март 2007, во посета на Патентниот завод на Унгарија престојуваше делегација на Државниот завод за индустриска сопственост. Целта на овој престој беше размена на искуства на двете земји и разгледување на можностите за склучување договор за давање услуги на Заводот. Услугите се однесуваат на подготовка на квалитетни извештаи од пребарување и од потполно испитување по цена која ќе биде пониска од цените на другите институции за истите услуги (ЕПО и СОИС).

Од 28 до 30 август 2007 година, во посета на Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија престојуваше висока делегација на Заводот за патенти на Република Унгарија предводена од д-р Миклош Бенцел, претседател на Заводот.

За време на посетата г-дин Бајрам Амети, директор на Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија и д-р Миклош Бенцел, претседател на Заводот за патенти на Република Унгарија, го потпишаа особено значајниот договор.

Со Договорот се опфатени услугите што се однесуваат на пребарување на состојбата на техниката со резултати од пребарувањето и копии од документите содржани во извештајот од пребарувањето, како и експертски мислења за можностите од патентна заштита, односно писмени експертски мислења за новоста, инвентивниот придонес и индустриската

## Bilateral cooperation

The delegation of the Office on 15 and 16 March 2007 had a working visit to the State Office of Intellectual Property of the Republic of Slovenia.

This working meeting was aimed at exchanging experiences from the work, especially in the process of accession in the EPI, as well as outlining the fields for cooperation between the both institutions.

In the period 22-23 March 2007, a delegation of the State Office of Industrial Property paid a visit to the Patent Office of Hungary. The aim of this visit was to exchange experiences between the both countries and to review the possibilities for signing agreement for providing services to the Office. The services are related to the preparation of high-quality reports from the research and complete exploring of the price that is going to be lower than the prices of other institutions for the same services (EPO and SOIS).

From 28 to 30 August 2007, the State Office of Industrial Property hosted the high delegation of the Patent Office of the Republic of Hungary, headed by Ph.D. Miklos Bencel, president of the Office.

During the visit, Mr. Bajram Ameti, director of the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia and Mr. Miklos Bencel, president of the Hungarian Patent Office, signed an exceptionally important agreement.

This agreement encompasses the services referring to the research of the state of the technique, with the results of the researches and the copies of the documents contained in the report of the research, as well as expert opinion on the possibilities for patent protection, i.e. written expert



применливост на пронајдокот. Барањата за пребарување, односно за потполно испитување доставени од странките, Државниот завод за индустриска сопственост ги проследува до Заводот за патенти на Република Унгарија.

На 16 ноември во посета на Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија престојуваше висока делегација на Заводот за интелектуална сопственост на Република Словенија, предводена од д-р Бисерка Стрел, директор на Заводот. Делегацијата ја прими господинот Бајрам Амети, директор на Државниот завод за индустриска сопственост.

За време на средбата господинот Бајрам Амети, директор на Државниот завод за индустриска сопственост и д-р Бисерка Стрел го потпишаа Договорот за соработка помеѓу Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија и Заводот за интелектуална сопственост на Република Словенија.

Договорот за соработка се однесува на размена на информации што се од областа на индустриската сопственост; размена и обука на вработените, вклучително и обука преку специјализирани програми; заеднички активности со цел подигнување на јавната свест за индустриската сопственост (предавања, курсеви, семинари, конференции, изложби); извршување на проекти (на пр. IRIS базите на податоци); взаемна помош поврзана со зајакнување на правата од индустриската сопственост и други прашања од заеднички интерес.

Првите конкретни резултати од потпишувањето на Договорот се реализираат уште во декември 2007 година кога експерт за трговски марки од словенечкиот завод престојуваше во Република Македонија. Експертот помогна во работата на конкретни спорни предмети како и во разрешувањето на одделни дилеми кои произлегуваат од секојдневното работење во Заводот.

opinion on the novelty, innovative contribution and the industrial applicability of the invention. The requests for research, i.e. for complete examination submitted by the clients, the State Office of Industrial Property is forwarding to the Hungarian Patent Office.

On November 16, a high delegation of the Office of Industrial Property of the Republic of Slovenia paid a visit to the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia. The delegation was headed by Ph.D. Biserka Strel, director of the Office, and was received by Mr. Bajram Ameti, director of the State Office of Industrial Property.

During the meeting, Mr. Bajram Ameti, director of the State Office of Industrial Property and Ph.D. Biserka Strel, signed the Agreement for cooperation between the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia and the Office of Intellectual Property of the Republic of Slovenia.

The Agreement for cooperation refers to the exchange of information in the field of industrial property, exchange and training of employees, including training through specialized programs, joint activities aimed at lifting the public awareness for the industrial property (lectures, courses, seminars, conferences, exhibitions), execution of projects (for ex. IRIS databases), mutual assistance for enhancement of the industrial property rights and other issues of common interest.

The first concrete results from the signing of the agreement were achieved in December 2007, when an expert for trade marks from the Slovenian Office stayed in the Republic of Macedonia. The expert helped with the work on concrete contentious issues, as well as with the resolution of different dilemmas stemming from the everyday work of the Office.



## Манифестации

### ПАТЕНТ НА ГОДИНАТА 2007

„АКО КОРЕНОТ ИМА ДУША, А ДУШАТА ЛАСТЕРИ ТОГАШ НЕБОТО ПРАКА ОДА НА РАДОСТА, ДА СЕ РАДУВАМЕ И ДА СЛАВИМЕ. ЗАШТО ПОЈАВАТА НА СЕКОЈ НОВ ПРОНАЈДОК ГОВОРИ ЗА НЕМИРЕЊЕТО НА ТВОРЕЧКИОТ ДУХ - ЧЕСТИТ ДИЈАЛОГ СО СЕБЕ СИ, ДВИЖЕЊЕ НАСПРОТИ СТАТИЧНОСТА, ЗАМОК-НАСПРОТИ МИНЛИВОСТА...”

Со овие убави зборови беше отворена традиционалната манифестација Патент на годината која се одржува по 14 пат. Присутни беа: Министерот за образование и наука Сулејман Русити кој лично им ја предаде наградата на добитниците, личности од јавниот живот, пронајдувачи, гости што се занимаваат со заштита и други.

Овогодишен Патент на годината е пронајдокот 1000 ВАТИ 1 ОМ АУДИО ЗАСИЛУВАЧ НА СНАГА СО ВИСОКИ ПЕРФОРМАНСИ, на пронајдувачите ИВАН ПОПОВИЌ И ВАНГЕЛ ДИМАНОВСКИ

На свеченоста беа доделени и сите добиени награди на изложбата INNOVA ENERGY BRUSSELS 2007.



## Manifestation

### PATENT OF THE YEAR 2007

“IF THE ROOT HAS A SOUL, AND THE SOUL HAS SHOOTS, THEN THE SKY IS SENDING AN ODE OF JOY, LET'S BE HAPPY AND CELEBRATE, BECAUSE THE EMERGENCE OF EVERY NEW INVENTION SPEAKS OF THE RESTLESSNESS OF THE CREATIVE SPIRIT – HONEST DIALOG WITH ONESELF, MOVEMENT AGAINST THE STATIC, A CASTLE AGAINST THE TRANSIENCE...”

These beautiful words opened the traditional manifestation Patent of the year, held for 14th time. On hand were the minister of education and science Sulejman Rushiti, who personally presented the awards to the winners, people from the public life, inventors, guests involved in the protection etc.

This year's Patent of the year is the invention 1000 WATTS 1 OHM AUDIO P O W E R E N H A N C E R WITH HIGH PERFORMANCES, and the inventors IVAN POPOVIC AND VANGEL DIMANOVSKI.

At the ceremony, all the received awards at the exhibition INNOVA ENERGY BRUSSELS 2007 were also presented.



## БРИСЕЛ - ЕУРЕКА 2007

Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија присуствуваше на меѓународната изложба на пронајдоци BRUSSELS INNOVA 2007 година која се одржа од 22 до 25 ноември 2007 во Брисел, Белгија. Делегацијата од Република Македонија беше предводена од директорот на Државниот завод за индустриска сопственост, г-динот Бајрам Амети.

На изложбата учествуваа 400 претставници од 21 земја со вкупно 425 пронајдоци. Република Македонија учествуваше со 5 пронајдоци.

За изложените пронајдоци одлучуваше стручно жири составено од Национално белгиско жири и Меѓународно жири составено од експерти од земјите учеснички.

Стручното жири ги додели следниве награди:

**ЗЛАТЕН МЕДАЛ** со почесна диплома на пронајдувачите Иван Поповиќ и Ванѓел Димановски за пронајдокот “1000 ВАТИ 1 ОМ АУДИО ЗАЈАКНУВАЧ НА СНАГА СО ВИСОКИ ПЕРФОРМАНСИ”;

**ЗЛАТЕН МЕДАЛ** на пронајдувачот Стефан Поп Дучев за пронајдокот “ДИГИТАЛЕН МИКРО ИНТЕГРИРАН СИСТЕМ ЗА МЕРЕЊЕ И АНАЛИЗА НА ВИБРО СПЕКТАРОТ И ТЕМПЕРАТУРАТА КАЈ ИНДУСТРИСКИТЕ ТЕХНОЛОШКИ КОНФИГУРАЦИИ”;

**СРЕБРЕН МЕДАЛ** на пронајдувачот Зубер Рамани за пронајдокот “УРЕД ЗА ПРИДУШУВАЊЕ НА УДАРНИОТ БРАН КАЈ ПЛОВНИ ОБЈЕКТИ”;

**СРЕБРЕН МЕДАЛ** на пронајдувачот Костел Шекутковски за пронајдокот со назив “СЛОЖУВАЛКА СО ЧЕТИРИ ТОПКИ”;

## BRUSSELS - EUREKA 2007

The State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia attended the international exhibition of innovations BRUSSELS INNOVA 2007, which was held from 22 to 25 November 2007 in Brussels, Belgium. The delegation of the Republic of Macedonia was headed by the director of the State Office of Industrial Property, Mr. Bajram Ameti.

The exhibition drew 400 participants from 21 countries, with a total of 425 inventions. The Republic of Macedonia participated with 5 inventions.

The expert jury comprised of the National Belgian jury and the International jury of experts from the participant countries decided on the exhibited inventions. The expert jury presented the following awards:

**GOLD MEDAL** with a honorary diploma for the inventors Ivan Popovic and Vangel Dimanovski and their invention “1000 watts 1 ohm audio power enhancer with high performances”;

**GOLD MEDAL** for the inventor Stefan Pop Ducev for the invention “Digital micro integrated system for measurement and analysis of the vibrating spectrum and the temperature of the industrial technological configurations”;

**SILVER MEDAL** for the inventor Zuber Ramani for the invention “A device for stiffling the shock wave on the vessels”;

**SILVER MEDAL** for the inventor Kostel Sekutkovski for the invention called “Jigsaw puzzle with four balls”



**БРОНЗЕН МЕДАЛ на пронајдувачот  
Славе Герасимоски за пронајдокот  
“ЦЕБЕН БЛОК ОД ХАРТИЈА ЗА ЗАВИТ-  
КУВАЊЕ НА ИЗЦВАКАНА ГУМА ЗА  
ЦВАКАЊЕ (МАСТИКА)”**

Специјални награди им беа доделени  
на:

- пронајдувачите Иван Поповиќ и Вангел Димановски за пронајдокот “1000 ВАТИ 1 ОМ АУДИО ЗАЈАК-НУВАЧ НА СНАГА СО ВИСОКИ ПЕРФОРМАНСИ”, ПЕХАР од Претседателот на Меѓународната Бизнис Асоцијација од Полска како и диплома од Канцеларијата на службениот претставник на изложбата Брисел Еурека за Босна и Херцеговина;
- пронајдувачот Стефан Поп Дучев за пронајдокот “ДИГИТАЛЕН МИКРО ИНТЕГРИРАН СИСТЕМ ЗА МЕРЕЊЕ И АНАЛИЗА НА ВИБРО СПЕКТАРОТ И ТЕМПЕРАТУРАТА КАЈ ИНДУСТРИСКИТЕ ТЕХНОЛОШКИ КОНФИГУРАЦИИ”, ПЕХАР со диплома – ARTA PRIX 2007 од Сојузот на пронајдувачи на Република Хрватска како и диплома од Канцеларијата на службениот претставник на изложбата Брисел Еурека за Босна и Херцеговина;
- пронајдувачот Зубер Рамани за пронајдокот “УРЕД ЗА ПРИДУШУВАЊЕ НА УДАРНИОТ БРАН КАЈ ПЛОВНИ ОБЈЕКТИ “, ПЕХАР од Министерството за цивилна одбрана на Руската Федерација;
- пронајдувачот Костел Шекутковски за пронајдокот со назив “СЛОЖУВАЛКА СО ЧЕТИРИ ТОПКИ”, медалја со диплома од Управата на “РОСПРОМ” од Република Украина;

**“BRONZE MEDAL for the inventor  
Slave Gerasimoski for the invention “Pocket  
paper block for wrapping up chewed bubble  
gum ”**

Special award were presented to:

- the inventors Ivan Popovic and Vangel Dimanovski for the invention “1000 watts 1 ohm audio power enhancer with high performances”; CUP from the President of the International business association of Poland, as well as a diploma from the Office of the official representative at the exhibition Brussels Eureka for Bosnia and Hercegovna;
- the inventor Stefan Pop Ducev for the invention “Digital micro integrated system for measurement and analysis of the vibrating spectrum and the temperature of the industrial technological configurations”, CUP with a diploma – ARTA PRIX 2007 from the Association of inventors of the Republic of Croatia, as well as a diploma from the Office of the official representative at the exhibition Brussels Eureka for Bosnia and Herzegovina;
- the inventor Zuber Ramani for the invention “A device for stifling the shock wave on the vessels”, CUP from the Ministry of civil defense of the Russian Federation;
- the inventor Kostel Sekutkovski for the invention “Jigsaw puzzle with four balls”, a medal with a diploma from the Directorate of the ROSPROM from the Republic of Ukraine;



- на пронајдувачот Славе Герасимоски за пронајдокот “ЏЕБЕН БЛОК ОД ХАРТИЈА ЗА ЗАВИТКУВАЊЕ НА ИЗЏВАКА-НА ГУМА ЗА ЏВАКАЊЕ (МАСТИКА)”, диплома од Канцеларијата на службениот претставник на изложбата Брисел Еурека за Босна и Херцеговина.

Поседна награда на Државниот завод за индустриска сопственост му додели Украинскиот меѓународен салон за иновации и нови технологии за заложбите за промоцијата на пронајдоците и настап на BRUSSELS INNOVA 2007.

- for the inventor Slave Gerasimovski and his invention “Pocket paper block for wrapping up chewed bubble gum”, a diploma from the Office of the official representative at the exhibition Brussels Eureka for Bosnia and Herzegovina.

A special award to the State Office of Industrial Property was presented by the Ukraine International Salon for innovations and new technologies for its efforts in promotion of inventions and presentation on BRUSSELS INNOVA 2007.







## МАКИНОВА 2007

27-та Меѓународна изложба на пронајдоци, технички унапредувања, нови производи и творештво на млади МАКИНОВА И ЕКОНОВА 2007 се одржа од 23 до 27.10.2007 година, заедно со Меѓународната саемска манифестација ТЕХНОМА 2007. На овие две најголеми меѓународни изложби учествуваа 135 пронајдувачи од нашата држава и соседството со 95 пронајдоци. И оваа година Државниот завод за индустриска сопственост традиционално додели парични награди и плакети, и тоа за млад иноватор, жена иноватор и награда за пријавен или заштитен патент или индустриски дизајн.

Наградата за млад иноватор му припадна на Александар Цветановски, за пронајдокот “Развоен систем за микроконтролери од фамилијата Пиципро”;

Наградата за жена иноватор и припадна на Ружица Манојловиќ, за иновацијата “Кристализатор за добивање на правоаголни производи од алуминиумски легури” и

Наградата за пријавен или заштитен патент им се додели на авторите Иван Поповиќ и Вангел Диманоски, за пронајдокот “Повер Мосвет засилувач 1 киловат, 1 ом”.

## MAKINOVA 2007

The 27th exhibition of inventions, technical advancements, new products and youth creativity MAKINOVA and EKONOVA 2007, was held from 23 to 27 October 2007, along with the International fair manifestation TEHNOMA 2007. These two major international exhibitions draw 135 inventors from our country and the neighborhood with 95 inventions. This year the State Office of Industrial Property traditionally awarded prize-money and certificates of honor for young inventor, women inventor and an award for registered or protected patent or industrial design.

The award for young inventor was presented to Alexandar Cvetanovski, for the invention “Development system for micro-controllers of the family Picmicro”;

The award for woman innovator went in the hands of Ruzica Manojlovic, for the invention “Crystalizer for making rectangular products of aluminum alloys” and

The award for registered or protected patent was awarded to the authors Ivan Popovic and Vangel Dimanoski, for the invention “Power enhancer 1000 watts 1 ohm”.





## 26-ТИ АПРИЛ - СВЕТСКИОТ ДЕН НА ИНТЕЛЕКТУАЛНАТА СОПСТВЕНОСТ

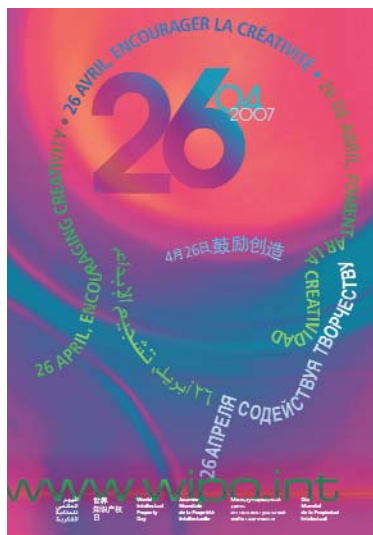
26-ти април – Светскиот ден на интелектуалната сопственост

По повод 26 април – Светскиот ден на интелектуална сопственост, Заводот одржа работна средба со застапниците за заштита на правата од индустриска сопственост. На средбата Заводот ги запозна застапниците со некои од позначајните тековните и идни активности и планови на Заводот. Застапниците имаа можност да ги искажат своите ставови, предлози и мислења во врска со работењето на Заводот, но и унапредувањето на работењето на Заводот, како унапредување на системот за заштита на правата од индустриска сопственост во целина.

## APRIL 26 – WORLD DAY OF INTELLECTUAL PROPERTY

April 26 – World Day of Intellectual Property

On the occasion of marking April 26 – the World Day of Intellectual Property, the Office held working meetings with the agents for protection of industrial property rights. At the meeting, the Office acquainted the agents with some of the more important current and future activities and plans of the Office. The agents had the opportunity to express their views, suggestions and opinions in regard to the work of the Office, as well as for the upgrade of the Office's work, and upgrade of the overall system for industrial property protection.



© 2008 Државен завод за индустриска сопственост на Република Македонија  
State Office Industrial Property of the Republic of Macedonia

*За издвачоџи:* Бајрам Амети  
*Publisher:* Bajram Ameti

*Уредник:* Нада Галевска  
*Едиџор:* Нада Галевска

*Уредувачки одбор:*  
*Editorial Board:*

Ирена Јакимовска  
Irena Jakimovska  
Огњан Благодоев  
Ognjan Blagoev  
Симчо Симјановски  
Simco Simjanovski

*Компјутерска обработка и  
џрафички дизајн:* Жарко Павлоски  
*Computer processing and  
graphical design:* Zarko Pavloski

*Адреса:*  
Државен завод за индустриска сопственост  
Велко Влаховиќ бр.11, 1000 Скопје  
*Address:*  
State Office Industrial Property  
Veljko Vlahovic 11, 1000 Skopje

*Тел/tel* ++389 2 31 16 379  
*Факс/fax* ++389 2 31 37 149

*e-mail:* mail@ippo.gov.mk  
*http://*www.ippo.gov.mk